

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 76 (1950)

Register

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABLE DES MATIÈRES

ANNÉE 1950

Architecture

(Voir en outre les rubriques : *Concours d'architecture, Urbanisme.*)

La standardisation en Finlande	48
De l'Eglise et du Temple protestant, propos d'un architecte	138
Ville de Genève, Abattoirs de la Praille	165
Nouvelle halle permanente d'exposition au Comptoir suisse, à Lausanne	241
L'esprit de l'enseignement à l'Ecole d'architecture de l'Université de Genève	269
Les concours publics d'architecture	330
Le groupe scolaire du parc Trembley, à Genève	337

Bibliographie

65 ^e Rapport de la Société suisse des constructeurs de machines	12
Publications de l'Instituto tecnico de la construccion y del cemento, Madrid	23
De l'usine à gaz aux matériaux synthétiques Structure and properties of alloys, par R. M. Brick et A. Phillips	24
Analytical mechanics of gears, par E. Buckingham	24
Traité de photogrammétrie, par M. Zeller	37
Annales des travaux publics de Belgique, numéro jubilaire	37
Aciers et outils, par A. Michel	37
Les aciers fins et spéciaux français	38
Berechnung und Konstruktion von Tiefzieh- und Stanzwerkzeugen, par A. Richard	38
Vorlesungen über Statik der Baukonstruktionen, t. I, par H. Maier-Leibnitz	38
Merkbuch für den Strassenbau, par G. Wieland et K. Stöckle	38
Bemessen von Stahlbetonquerschnitten, par J. Lührs	38
Reine Biegebewehrung rechteckiger Platten im elastischen Bereich, par C. F. Kolbrunner et G. Herrmann	39
Grundzüge der Algebra, par H. Weimar	39
L'architecture paysanne en Haute-Gruyère, par Cl. Glasson	39
L'écoulement en conduite des liquides, gaz et vapeurs, par A. Schlag	39
43 ^e Rapport annuel de l'Association patronale suisse	39
Resistencia y edad de morteros y hormigones de cemento Portland, par H. A. Cattaneo	39
Resistencia de rotura a la compresion, par A. S. C. Fava	39

Construction et restauration de la charpente métallique de l'Institut du génie de l'Université de Liège, par F. Campus, H. Louis, P. Galler	39
Metallurgische Verarbeitung von Almetallen und Rückständen, par E. R. Thews	39
Baupreismittler, par F. Voss	39
Das Zentraleuropäische Dreiecksnetz, par G. Gigas, K. Levassens et H. Wolf	53
Professor H. Boltz und sein Werk, par E. Gigas et H. Wolf	53
Beiträge zur Ausgleichung Astronomisch-Geodätischer Netze, par H. Wolf	54
Beiträge zur Lotabweichungsausgleichung und Geoidbestimmung, par H. Wolf et A. Berroth	54
Beiträge zur Zentrierung von Richtungen, par H. Wolf et G. Mulert	54
Durchlaufträger, par A. Kleinlogel	54
Pump questions and answers, par R. Carter, I. J. Karassik, E. F. Wright	54
Bemessungsverfahren, par B. Löser	54
Planning, the architect's handbook, par E. et O. E.	54
Trolley conveyors, par S. Reibel	55
Practical shop mathematics, par J. H. Wolfe et E. R. Phelps	55
Basic electrical principles, par M. G. Suffern	55
Walls and wall facings, par D. Nield	55
Drillings and surfacing practice, par F. H. Colvin et F. A. Stanley	55
Electronics experimental techniques, par W. C. Elnore et M. Sands	55
Proceedings of the Sommer school for drawing teachers, par R. P. Hoelscher et J. Rising	55
L'âme de l'économie ; ordre et stimulation, par W. Röpke	55
Méthodes nouvelles pour le calcul des chambres d'équilibre, par L. Escande	56
Traité de mécanique des sols, par Caquot et Kérisel	56
Problèmes du projet et de l'établissement de grands souterrains routiers alpins, par Ch. Andrae	67
Anwendung der elektrolitischen Methode auf die Betz'sche Theorie der Spaltverluste an Schaufelgittern, par M. A. Hassan	68
Bulletin du Centre d'études de l'Université de Liège	68
Die Dezimalklassifikation für Elektrizitätswerke, par W. Mikulaschek	77
Mitteilungen über Kühl- und Frostschutzmittel für den Motorfahrzeugbetrieb, par P. Schläpfer et A. Bukowiecki	77
Esquisse d'une organisation sociale de l'entreprise, par P. Huguenin	78
Tableaux pour le calcul des fermes métalliques, par V. Bataille	78

Rapport final du 3 ^e Congrès de l'Association internationale des ponts et charpentes	78
Notes d'architecture industrielle, par M. Veillon	79
Eléments de calcul tensoriel, par A. Lichnerowicz	79
L'opinion des autres	79
Practical spectroscopy, par C. Candler	79
Das Kraftfelder in festen Körper, par Th. Wyss	79
Die Plastizitätstheorie im Stahlbetonbau, par F. Gebauer	79
Oberflächenbehandlung unverkleideter Beton- und Stahlbetonbauten, par E. Ernst	80
Der Stahlbeton in Beispielen, par A. Kleinlogel	80
Lexique technique français-anglais et anglais-français	90
Contribution à la théorie générale des abaqueux à plans superposés, par G. R. Boulanger	105
Hydraulique appliquée, t. II, par A. Ribaux	106
Statistique suisse des transports 1948	106
L'asta solidale, par A. Linari	106
Catalogue des journaux suisses	106
L'architecte devant ses tâches nouvelles	107
Swedish Cooperative Union and Wholesale Society's Architects' Office	107
Haventechniek, Antwerpen, juin 1949	107
Le Ferrovie italiane dello Stato	107
Praktische Funktechnik	107
Hydraulique générale et Mécanique des fluides, par A. Schlag	120
Einflüsse auf Beton und Stahlbeton, par A. Kleinlogel, K. Walz, H. Vierheller	120
Anleitung zur Herstellung von elektrischen Fernmeldeanlagen, par H. Linz	120
Der Baugrund der Stadt Zürich, par A. von Moos	120
Die serriegeschaltete Gasturbine im Heizkraft-Werk, par W. Karrer	129
The Laboratorio de engenharia civil, Lisbonne	130
Cours de béton armé, t. II, par A. Paris	144
Semi-conducteurs électroniques et complexes dérivés, par S. Teszner	145
Struktur- und Schwinduntersuchungen an Ziegelleitonen, par R. Haefeli et G. Amberg	145
Der Haken im Stahlbetonbau, par R. Bauer	145
Electronic Time Measurements, par B. Chance, R. I. Hulziker, E. F. Mac Nichol, F. C. Williams	145
Vacuum Tube Amplifiers, par G. E. Volley et H. Wallmann	146
Guide de l'économie hydraulique et de l'électricité de la Suisse	161
Bibliothèque technique Philips, tubes électroniques	190
Les couleurs et leur perception visuelle, par P. J. Bouma	191

TABLE DES MATIÈRES

Hochspannungstechnik, par A. A. Roth	191	Le groupe scolaire du parc Trembley, à Genève	323	Association des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale, 49 ^e Assemblée générale, Luxembourg, septembre 1950	279
L'industrie du gaz d'éclairage, par L. Caussé et A. Goir	192	L'état actuel et les perspectives des constructions en bois, par M. Ros	323	Association internationale des Ponts et Charpentiers, 4 ^e Congrès, août 1952, Cambridge (Angleterre)	279
Cours de béton armé, t. I, 2 ^e édition, par A. Paris	192	La dérive des continents et les mouvements intratelluriques, par P. Dive	323	Cours organisé par le Comité suisse de l'éclairage, Zurich, octobre-décembre 1950	308
L'automobile, par R. Sprenger	192	«Hütte» des Ingenieurs Taschenbuch der Stahlbetonbau, ein Leitfaden für Studium und Praxis, par C. Kersten	324	Congrès international du béton précontraint, Gand, septembre 1951	333
Association suisse des propriétaires de chaudières à vapeur, 81 ^e rapport annuel (1949)	192	Rationelle Metallanalyse, par A. Cohen	332	Première assemblée générale du Conseil international de Documentation du bâtiment, Paris, 23-31 octobre 1950	255, 347
Kraftwerk Rapperswil-Auenstein	192	The organization of industrial scientific research, par C. E. K. Mees et J. A. Leermakers	333	Comité national suisse de la Société internationale de mécanique des sols et des travaux de fondation	359
Notions de probabilité dans l'étude de la sécurité des constructions	193	High-speed computing devices, par C. B. Tompkins et J. H. Wakelin	333		
Système de tables, pour poutre continue, par A. Skayannis	206	Aircraft structures, par D. J. Peery	333		
Fachwörter des Abwasser-Technik Deutsch-Englisch, Englisch-Deutsch, par P. Weber	207	Atomic physic, par W. Einkelburg	333		
Technisches Englisch, par H. G. Freemann	207	Oil burners, par K. Steiner	334		
Technisches Französisch, par K. Stelhorn	207	Introduction to the transfer of heat and mass, par E. R. G. Eckert	334		
Technisches Italienisch, par W. Schaefer et M. Müller	207	The nature of physical reality, par H. Margenau	334		
Das Französische Fachwort, par K. Stelhorn	207	Mechanics, par J. E. Boyd et P. W. Ott	334		
Das Englische Fachwort, par H. G. Freemann	207	Der Stahlbetonbau, par R. Saliger	335		
Deutsch-Englisches Spezial-Wörterbuch, par H. G. Freemann	207	Fortschritte im Stahlbeton, par R. Saliger	335		
Lexique technique anglais-français, par G. Malgorn	207	Feuersicherheit der Stahlkonstruktionen, par E. Geilinger et C. F. Kolbrunner	335		
Zeitschrift für angewandte Mathematik und Physik	207	Tabellen der Maximalquerkräfte und Maximalmomente durch laufender Träger, par W. Kapferer	335		
Stählerne Brücken, par G. Schaper	208	Lebendiges Grün in Bauentwürfen, par W. Paszmann	335		
Revue internationale «L'Electricité»	208	Die Clapeyronsche Gleichung als Grundlage der Rahmenberechnung, par G. Ehlers	335		
Détails de construction V. S. B.	223	Einiges über Mauerwerk, par G. Schaper	336		
Les Forces motrices bernoises (1898-1948)	223	Atti del secondo convegno regionale delle sezioni di Milano dell'Associazione idrotecnica italiana	336		
Gear cutting practice, par F. H. Colvin et F. A. Stanley	224	Tubes de cuivre pour installations	336		
Annual Report of the Central Board of Irrigation India 1945	224	Vorgespannte Stahlbetonbauteile, par H. Rüsch	348		
Cours de chimie industrielle, Les combustibles, par G. Dupont	239				
Mémoires de l'Association internationale des Ponts et Charpentiers, vol. IX	239				
Le problème du raccordement par arc de clothoïde, par E. Fiorina	239				
Der Frost im Baugrund, par R. Ruckli	253				
Précis de physique générale: l'électricité, par H. Schilt	253				
Le vide et ses applications, par L. Dunoyer	254				
Prospection géophysique, par E. Rothé et J.-P. Rothé	254				
Calcul des plaques rectangulaires minces, par P. Lheureux	254				
Mechanik deformierbarer Körper, par F. Tölke	254				
Grundwasserkunde, par W. Koehne	254				
Les lampes à décharge, par P.-J. Oranje	255				
Oscillations de l'eau dans les aménagements hydrauliques munis d'une chambre d'équilibre	255				
Annuaire hydrologique de la France, 1948	268				
Annuaire hydrographique de la Suisse, 1949	268				
Notes et publications scientifiques de Maurice Lugeon	268				
Les ressorts, par C. Reynal	280				
Rapports divers du Laboratoire fédéral d'essais des matériaux, Zurich	290				
Vorgespannter Beton, par M. Ritter et P. Lardy	291				
Le soudage des joints de rails, procédé «Séchéron»	291				
Technische Hydraulik, par Ch. Jaeger	303				
Directives pour l'étude comparative de la rentabilité d'avant-projets d'usines hydrauliques	304				
La construction métallique en Suisse	304				
Beiträge und Vorschläge für den Ausbau der Staustufe Rheinfelden	304				
European Architecture in the Twentieth Century, par A. Whittick	305				
Les stations hydrométriques françaises	305				
L'informateur du rail	305				
Problèmes d'organisation de l'Entreprise	305				
Centreless grinding	305				
Die Statik der Bauwerke, par R. Kirchhoff	305				
Architectural drawing, par S. W. Morgan	306				
Modern Workshop Technology, par H. W. Baker	306				
Der Kunststrassenbau, par A. Speck	306				
Numerical analysis of heat flow, par G. M. Dusingher	306				
Properties of metals at elevated temperatures, par G. V. Smith	306				
Grinding practice, par F. H. Colvin et F. A. Stanley	306				
Diverses thèses présentées à l'Ecole polytechnique fédérale	307				
Ligne de raccordement entre les gares Genève-Cornavin et Genève Eaux-Vives	323				
44 ^e rapport du Comité et du Conseil de l'Association patronale suisse, 1949	323				
66 ^e rapport annuel du Comité de la Société suisse des constructeurs de machines, 1949	323				

TABLE DES MATIÈRES

Machines et appareils

Turbines Francis haute chute ou Pelton	1
La locomotive à vapeur est-elle désuète ?	9
Sur le choix du nombre d'étages des turbo-compresseurs centrifuges	41
Progrès récents en physique nucléaire	64
La télécommande à fréquence audible système Landis et Gyr	146, 162
Abattoirs de Genève :	
Les installations électriques	178
Les installations hydrauliques	179
Les installations thermiques	181
Les installations frigorifiques	184
Chauffage et ventilation des halles d'abatage et des triperies	186
Station d'épuration des eaux résiduaires	187
Les installations d'abatage	195
L'isolation thermique des conduites et appareils	194
Stabilisation des oscillations du plan d'eau des chambres d'équilibre	209
Note sur les nouvelles automotrices CFe 4/4 des C. F. F.	251
Ponts à bascule dans le service des chemins de fer	292, 308
Le gyrobus Oerlikon	359

Matériaux de construction

Généralités sur différents modes de précontrainte du béton	225
Une nouvelle plaque de revêtement en fibres de verre	256
Quelques ouvrages en béton précontraint construits récemment en Suisse	257

Mathématiques appliquées

Introduction élémentaire de l'ellipse d'erreur moyenne	25
Calcul symbolique des coefficients de poids et de corrélation des inconnues dans le cas d'observations médiates ou conditionnelles	74

Nécrologie

Victor Abrezol, ingénieur	67
Julien Mellet, ingénieur	77
Charles Pelet, ingénieur	105
Maurice Arbella, ingénieur	119

Organisation et formation professionnelles

Le projet de nouvelle loi fédérale sur les brevets d'invention	133
L'esprit de l'enseignement à l'Ecole d'architecture de l'Université de Genève	269

L'organisation de la recherche scientifique dans l'industrie	352
Recommandations concernant les relations entre ingénieurs patrons et ingénieurs employés au sein de l'entreprise	346

Ponts et charpentes

Contribution à l'étude des poutres à moment d'inertie variable	13
Sur quelques constructions récentes de ponts en Valais	57, 69
Travaux de génie civil des Abattoirs de Genève	175
Généralités sur différents modes de précontrainte du béton	225
La construction métallique de la nouvelle halle d'exposition de la Foire nationale d'automne de Lausanne	243
Quelques ouvrages en béton précontraint construits récemment en Suisse	257
Ponts à bascule dans le service des chemins de fer	292, 308
Calcul et essai de charge d'un plancher à nervures en diagonale de grande portée	325

Production, distribution, utilisation de l'énergie électrique

Turbines Francis haute chute ou Pelton	1
Extrait du rapport de l'Association suisse pour l'aménagement des Eaux, exercices 1948 et 1949	19, 218
Ouvrages et souvenirs de René Thury	27
Contribution à l'étude des barrages-voûtes, effet de l'élasticité des appuis	81, 109, 149, 349
La production et la consommation d'énergie électrique en Suisse pendant l'année hydrographique 1948-1949	97, 109, 149
Les installations électriques des Abattoirs de Genève	178
Energie électrique du Simplon S. A.	204
Stabilisation des oscillations du plan d'eau des chambres d'équilibre	209
Forces motrices de l'Oberhasli, exposé fait lors de l'Assemblée générale de l'A. S. A. E., Meiringen, juin 1950	218
Barrages modernes en Italie	297, 313

SOCIÉTÉS

Société suisse des ingénieurs et des architectes

Communiqués du Comité central	35, 143, 188, 206
Extraits des procès-verbaux des séances du Comité central	35, 142, 238
Communiqués du Secrétariat	107, 144, 206, 238, 290, 308
Extrait du procès-verbal de l'assemblée des délégués du 25 février 1950, à Berne	143

Règles concernant les conditions d'engagement des ingénieurs (convention entre la S. I. A. et l'U. C. A. P.)	189
René Neeser... soixante-dix ans	190
Réunion internationale d'ingénieurs 1950, Fribourg-en-Brisgau	205

Section genevoise de la Société suisse des ingénieurs et des architectes

Rapport du président sur l'exercice 1949	31
Procès-verbal de la 102 ^e assemblée générale du 19 janvier 1950	32
Recommandations concernant les relations entre ingénieurs patrons et ingénieurs employés au sein de l'entreprise	346

Société vaudoise des ingénieurs et des architectes et Association amicale des anciens élèves de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne

Assemblée générale annuelle de la S. V. I. A.	80
Assemblée générale ordinaire de l'A ³ E ² P. L.	146
Rapport du comité de l'A ³ E ² P. L. sur l'exercice 1949	158

Topographie et Géodésie

Introduction élémentaire de l'ellipse d'erreur moyenne	25
Calcul symbolique des coefficients de poids et de corrélation des inconnues dans le cas d'observations médiates ou conditionnelles	74
L'aéropolygonation	121
Les cas critiques lors de levers par avion	266

Urbanisme et aménagement national

Une réunion d'urbanistes à Lausanne à l'occasion du Jour mondial de l'urbanisme, 8 novembre 1950	322
Le groupe scolaire du parc Trembley, à Genève	337

Voies

et moyens de communication

La locomotive à vapeur est-elle désuète ?	9
Le futur port fluvial de Genève	103
Note sur les nouvelles automotrices CFe 4/4 des C. F. F.	251
Quelques réflexions sur les routes des Etats-Unis d'Amérique	381
Ponts à bascule dans le service des chemins de fer	292, 308
Le gyrobus Oerlikon	359

TABLE ALPHABÉTIQUE DES NOMS D'AUTEURS

ANSERMET, A.	Les cas critiques lors de levers par avion	266
BACHMANN, W. K.	Introduction élémentaire de l'ellipse d'erreur moyenne	25
—	Calcul symbolique des coefficients de poids et de corrélation des inconnues dans le cas d'observations médiates ou conditionnelles	74
—	L'aéropolygonation	121
BAUMGARTNER, J.-P.	La locomotive à vapeur est-elle désuète ?	9
—	Note sur les nouvelles automotrices CFe 4/4 des C. F. F.	251
BÉGUIN, J.	De l'Eglise et du temple protestant, propos d'un architecte	138
BONJOUR, J.-Ed.	Quelques réflexions sur les routes des Etats-Unis d'Amérique	281
CALAME, J.	Travaux de génie civil des Abattoirs de Genève	175
DE CÉRENVILLE, H.-B.	Fondations de la nouvelle halle métallique du Comptoir suisse	250
COLLET, R.-C.	Turbines Francis haute chute ou Pelton	1
COSANDEY, M.	La construction métallique de la nouvelle halle d'exposition de la Foire nationale d'automne, à Lausanne	243
CUÉNOD, M. et GARDEL, A.	Stabilisation des oscillations du plan d'eau des chambres d'équilibre	209
DÉRIAZ, G.	Le projet de nouvelle loi fédérale sur les brevets d'invention	133
FEHLMANN, H.	Recherche d'eau souterraine par captages horizontaux	197
GALICO, A.	Contribution à l'étude des poutres à moment d'inertie variable	13
GAMPERT, F.	Le groupe scolaire du parc Trembley, à Genève	337
GROSGURIN, Cl.	L'esprit de l'enseignement à l'Ecole d'architecture de l'Université de Genève	269
HONEGGER, P.	Les installations hydrauliques des Abattoirs de Genève	179
JUILLARD, E.	Œuvres et souvenirs de René Thury	29
MARCELLO, Cl.	Barrages modernes en Italie	297, 313
MARTIN, E., LOZERON, A., ERB, J., BUGNA, A.	Ville de Genève, Abattoirs de la Praille	165
PANCHAUD, F.	Quelques ouvrages en béton précontraint construits récemment en Suisse	258
PORRET, E.	La standardisation en Finlande	48
PRONIER, J.	Œuvres et souvenirs de René Thury	27
ROESSINGER, F.	Généralités sur différents modes de précontrainte du béton	225
ROLLARD, P.-F.	Les installations électriques des Abattoirs de Genève	178
SARRASIN, A.	Sur quelques constructions récentes de ponts en Valais	57, 69
SOUTTER, P.	Calcul et essai de charge d'un plancher à nervures en diagonale de grande portée	325
STUCKY, A., PANCHAUD, F., SCHNITZLER, E.	Contribution à l'étude des barrages-voûtes. Effet de l'élasticité des appuis	81, 109, 149
SUTER, O.	Ponts à bascule dans le service des chemins de fer	292, 308
THÉVENAZ, Ch. et THÉVENAZ, Ch.-F.	Nouvelle halle permanente d'exposition au Comptoir suisse, à Lausanne	241
VALDENAZZI, G.-L.	Sur le choix du nombre d'étages des turbo-compresseurs centrifuges	41